

KENWOOD

Party Speaker

AS-P200BT

OPERATING INSTRUCTIONS

JVCKENWOOD Corporation

مكبر صوت الحفلات

AS-P200BT

تعليمات التشغيل

JVCKENWOOD Corporation

ENGLISH

ARABIC

Table of contents

جدول المحتويات

Content المحتوى	Page الصفحة
1. Before start-up / Safety instructions	3
2. Info regarding the battery	6
3. Declaration of Conformity	8
4. Components and functions	9
5. Start-up	10
5.1 Unpacking	10
5.2 Power supply and charging	10
5.3 Switching the Party Speakers On/Off	11
5.4 Volume control	11
5.5 Preset sound modes	11
5.6 Pairing the Party Speakers with a terminal device	11
5.7 True-Wireless stereo function	12
5.8 Setting the effect lighting	12
5.9 Microphone and Echo function	12
6. Using the Party Speakers	13
6.1 Playback via BLUETOOTH	13
6.2 Playback via USB	13
6.3 Playback via SD card	14
6.4 Playback via AUX-In	14
7. Troubleshooting	15
8. Maintenance and care	16
9. Disposal	17
10. Technical specifications	18
15. Guarantee	20

1. Before start-up

١. قبل بدء التشغيل

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Attention: Read this page carefully to ensure safe operation of the device.

تعليمات السلامة المهمة

انتباه: اقرأ هذه الصفحة بعناية لضمان التشغيل الآمن للجهاز.

Read instructions carefully!

- Follow all safety and operating instructions when using this product.

اقرأ التعليمات بعناية!

- اقرأ جميع تعليمات السلامة والتشغيل عند استخدام هذا المنتج.

Keep the instructions in a safe place!

- You should keep the safety and operating instructions for future reference.

احتفظ بالتعليمات في مكان آمن!

- عليك الاحتفاظ بتعليمات السلامة والتشغيل للرجوع إليها مستقبلاً.

Follow the warning instructions!

- You should strictly follow all warnings provided on the product and listed in the operating instructions.

اتبع التعليمات التحذيرية!

- عليك اتباع جميع التحذيرات المذكورة على المنتج والمذكورة في تعليمات التشغيل بصرامة.

Clean only with a dry cloth!

- Pull out all cables from the device before cleaning this product. Never use liquid cleaning detergents or cleaning sprays. Use only a slightly damp cloth for cleaning.

نظف المنتج بقطعة قماش جافة فقط!

- اسحب جميع الكابلات من الجهاز قبل تنظيف هذا المنتج. يُمنع منعاً باتاً استخدام منظفات التنظيف السائلة أو بخاخات التنظيف. استخدم فقط قطعة قماش رطبة قليلاً للتنظيف.

Accessories

- Use only the accessories recommended by the manufacturer.

الملحقات

- استخدم الملحقات التي توصي بها الشركة المصنعة فقط.

Do not use this device near water

- The device should never be exposed to water droplets or water splashes, such as those found near a bathtub, wash basin, kitchen sink, washing machine, wet basement or swimming pool. Never place containers filled with liquids, such as e.g. flower vases, on the device or directly next to the device.

لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء

- يُمنع منعاً باتاً تعريض الجهاز لقطرات الماء أو رذاذ الماء، مثل تلك الموجودة بالقرب من حوض الاستحمام، أو حوض الغسيل، أو حوض المطبخ، أو الغسالة، أو القبو الرطب، أو حمام السباحة. يُمنع منعاً باتاً وضع حاويات مملوءة بالسوائل، مثل مزهريات الزهور، على الجهاز أو بجواره مباشرةً.

Ventilation

- Slots and openings in the housing are used to ventilate the device to ensure reliable operation of the device and to protect the device from overheating and possible autoignition. Do not block the ventilation holes. Install the device according to the manufacturer's instructions. Never block the ventilation holes by placing the device on a bed, sofa, rug, or similar soft surfaces. This device should not be installed in a bookshelf or built-in wardrobe unless adequate ventilation is ensured.

التهوية

- تُستخدم الفتحات والشقوق في الهيكل لتهوية الجهاز من أجل ضمان تشغيله على نحو موثوق وحمايته من السخونة الزائدة والاشتعال الذاتي المحتمل. ويُمنع سد فتحات التهوية. تُثبت الجهاز وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. يُمنع منعاً باتاً سد فتحات التهوية بوضع الجهاز على سرير أو أريكة أو سجادة أو أي سطح ناعم مماثل. ويجب عدم تثبيت هذا الجهاز في رف كتب أو خزانة مدمجة إلا في حال ضمان التهوية الكافية.

Power supply

- This device may be connected to the mains voltage only with a USB-C mains adapter (5 V, 2.2 A, not included in the scope of delivery). In any case, make sure that the local mains voltage matches the specifications on the mains adapter used. If you are unsure about the type of power supply in your home, contact your specialised dealer or power company.

الإمداد بالطاقة

- يمكن توصيل هذا الجهاز بجهد التيار الكهربائي الرئيسي فقط باستخدام محول تيار كهربائي من النوع USB-C (٥ فولت، ٢.٢ أمبير، غير متضمن في محتويات عبوة التسليم)، وعلى أي حال، تأكد من مطابقة جهد التيار الكهربائي المحلي للمواصفات المذكورة على محول التيار الكهربائي، أما إذا لم تكن متأكدًا من نوع مصدر الطاقة في منزلك، فتواصل مع الوكيل المتخصص أو شركة الطاقة لديك.

Penetration of foreign material and liquid

- That sure that foreign materials or liquids never penetrate into the device or the USB-C mains adapter through the openings, as otherwise there might be contact with high voltage components or short circuit resulting in fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on this device or its USB-C mains adapter used.

تغلغل المواد الغريبة والسوائل

- تأكد من عدم تغلغل المواد الغريبة أو السوائل في الجهاز أو محول التيار الكهربائي من النوع USB-C من خلال الفتحات، وإلا فقد يحدث تماس مع مكونات الجهد العالي أو ماس كهربائي يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية، ويُمنع منعًا باتًا سكب أي نوع من السوائل على هذا الجهاز أو محول التيار الكهربائي من النوع USB-C المستخدم.

Thunderstorm

- The device should be disconnected from the mains during thunderstorms and if it is not used for a long time.

العواصف الرعدية

- يجب قطع اتصال الجهاز بالتيار الكهربائي خلال العواصف الرعدية وفي حال عدم استخدامه لمدة زمنية طويلة.

Overload

- Never overload mains sockets, extension cords or multiple sockets, otherwise there is a risk of fire or electric shock.

الحمل الزائد

- يُمنع منعًا باتًا تحميل مقابس التيار الكهربائي أو أسلاك التمديد أو المقابس المتعددة فرق طاقتها، وإلا يكون هناك خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية.

Maintenance

- Never attempt to carry out the maintenance of this device yourself, because live parts can be exposed through the openings or by removing covers, contacting which can be hazardous. Leave all maintenance to qualified service personnel.

الصيانة

- يُمنع منعًا باتًا صيانة هذا الجهاز بنفسك، لأن ذلك يمكن أن يؤدي إلى انكشاف الأجزاء المكهربة من خلال الفتحات أو عن طريق إزالة الأغشية، وهذا قد يشكل خطرًا عند ملامستها. ودع جميع أعمال الصيانة لموظفي الخدمة المؤهلين.

Damage requiring repair

- Maintenance and repair work should only be carried out by a qualified customer service. Maintenance/repair is required if the device has been damaged (e.g. the USB-C power adapter), if liquid has penetrated into the device, if objects have entered the device, if the device has been exposed to rain or moisture, it stops working properly or has fallen down.

التلف الذي يتطلب الإصلاح

- يجب أن يقتصر تنفيذ أعمال الصيانة والإصلاح على خدمة العملاء المؤهلة فقط. ويلزم تنفيذ الصيانة/الإصلاح إذا تعرض الجهاز للتلف (على سبيل المثال محول الطاقة من النوع USB-C)، أو إذا تسربت السوائل إلى داخل الجهاز، أو إذا دخلت أشياء إلى الجهاز، أو إذا تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة، أو إذا توقف عن العمل على النحو الصحيح أو سقط.

Spare Parts

- If replacement parts are required, make sure that the customer service technician uses spare parts specified by the manufacturer or that have the same characteristics as the original parts. Unauthorised parts may cause fire, electric shock or other accidents.

قطع الغيار

- إذا كانت هناك حاجة إلى قطع غيار، فتأكد من أن فني خدمة العملاء يستخدم قطع الغيار التي حددتها الشركة المصنعة أو قطع لها خصائص مماثلة للقطع الأصلية، وقد تسبب قطع الغيار غير المصرح بها حرائق أو صدمات كهربائية أو حوادث أخرى.

Safety test

- Once maintenance or repair of this device has been completed, ask the customer service technician to perform a safety check to determine if the equipment is in perfect working order.

اختبار السلامة

- بمجرد الانتهاء من صيانة هذا الجهاز أو إصلاحه، اطلب من فني خدمة العملاء إجراء فحص للأمان لتحديد ما إذا كان الجهاز يعمل على النحو المثالي أم لا.

Heat

- Do not install the device near hot surfaces, such as radiators, fan heaters, stoves or other devices (including amplifiers) that can be hot. Never place objects with open flame, such as candles or lanterns, on or near the device. The installed batteries should not be exposed to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

السخونة

- تجنب تثبيت الجهاز بالقرب من أسطح ساخنة، مثل المشعات، أو المدافئ ذات المراوح، أو المواقد، أو الأجهزة الأخرى (بما في ذلك مضخمات الصوت) التي يمكن أن تكون ساخنة. يُمنع منعًا باتًا وضع أشياء ذات لهب مفتوح، مثل الشموع أو الفوانيس قريبًا من الجهاز، ويجب عدم تعريض البطاريات المثبتة لسخونة مفرطة، مثل ضوء الشمس المباشر أو النار أو ما شابه ذلك.

Risks associated with high volume

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume for long periods.

المخاطر المرتبطة بمستوى الصوت العالي

تجنب الاستماع عند مستويات صوت عالية لمدة زمنية طويلة تلافياً للأذى المحتمل لحاسة السمع.

Automatic energy saving function

The device is equipped with an automatic energy saving function. This switches the device to the standby mode within 10 minutes, if no BT-signal is received or no storage media is played.

وظيفة توفير الطاقة التلقائية

الجهاز مزود بوظيفة توفير الطاقة التلقائية. وتبدل هذه الوظيفة إلى وضع الاستعداد للجهاز في غضون ١٠ دقائق في حال عدم استلام إشارة بلوتوث أو عدم تشغيل وسائط من مساحة التخزين.

2. Info regarding the battery

٢. معلومات عن البطارية

The Lithium-Ion battery contains flammable substances such as organic solvents. If handled incorrectly, the battery can burst and catch fire or release extreme heat, deteriorate in its performance or develop other damage. Please pay particular attention to these instructions, which treatment is prohibited.

تحتوي بطارية أيون الليثيوم على مواد قابلة للاشتعال مثل المذيبات العضوية، أما في حال عدم التعامل مع البطارية على النحو الصحيح، يمكن أن تنفجر وتشتعل فيها النيران أو تطلق حرارة شديدة، أو يتدهور أدائها، أو يتفاقم الأمر إلى أضرار أخرى. يُرجى الانتباه بالتحديد إلى هذه التعليمات، التي تنص على أن المعالجة غير مسموح بها.

Fire hazard

- Protect the device with permanently built-in Lithium-Ion battery against mechanical damages.
- Keep candles and any other open flames away from this product at all times to prevent the device from catching fire.
- Protect the device against heat: There is a fire hazard. If you plan to set this device on a shelf, keep a distance of at least 10 cm on the sides.

خطر الحريق

- أحم الجهاز وبطارية أيون الليثيوم المدمجة على الدوام ضد الأضرار الميكانيكية.
- أبقي الشموع وأي مصدر لهب مفتوح بعيدًا عن هذا المنتج دائمًا لمنع اشتعال النار في الجهاز.
- أحم الجهاز من الحرارة: فهناك خطر لوقوع حريق في هذه الحالة، أما إذا كنت تحقق لوضع هذا الجهاز على رف، فحافظ على مسافة فارغة مقدارها ١٠ سم على الأقل على الجوانب.

Hazard from the integrated battery

- Do not use the device if there are visible damages to the casing or the USB charge cable. Repairs on the device must be carried out exclusively by those authorised by the Customer Service.
- Do not expose the device to direct sunlight or heat. The ambient temperature must not fall below +5° C and must not exceed +35° C. The temperature in motor vehicle can be significantly higher than 35° C.
- If the battery has reached the end of its service life, the device with the integrated battery must be disposed of properly. Do not attempt to remove or replace the battery.
- The battery should not be reused or taken apart.
- Should the battery leak electrolyte solution, avoid contact with the eyes, mucous membranes and skin. Rinse the affected spots immediately with plenty of clear water and seek medical attention. The electrolyte solution can cause irritation.
- The battery must not be short circuited. The battery can overheat and explode.
- The device must not be thrown into fire. The battery can explode.
- It is not allowed to make modifications to the device.

الخطر من البطارية المدمجة

- تجنّب استخدام الجهاز إذا كانت هناك أضرار مرئية في الغلاف أو كابل شحن USB. يجب أن يقتصر تنفيذ الإصلاحات على الجهاز حصراً على الأشخاص المعتمدين من قبل خدمة العملاء.
- يُمنع تعريض الجهاز لضوء الشمس المباشر أو الحرارة. يجب ألا تنخفض درجة الحرارة المحيطة إلى ما دون +٥ درجات مئوية ولا تزيد على +٣٥ درجة مئوية. ويمكن أن تكون درجة الحرارة داخل السيارة أعلى بكثير من ٣٥ درجة مئوية.
- إذا وصلت البطارية إلى نهاية عمر الخدمة لها، فيجب التخلص من الجهاز مع البطارية المدمجة على النحو الصحيح. لا تحاول إزالة البطارية أو استبدالها.
- يجب ألا يُعاد استخدام البطارية أو تفكيكها.
- في حال تسرب المحلول الكهربائي من البطارية، تجنب ملامسة العينين والأغشية المخاطية والبشرة. واشطف البقع المصابة فوراً بكمية غزيرة من الماء النظيف واتمس العناية الطبية. يمكن أن يسبب المحلول الكهربائي تهيجاً.
- يجب تجنب تعريض البطارية لدائرة قصر. ويمكن أن يؤدي ذلك إلى سخونة الزائدة للبطارية أو انفجارها.
- يجب عدم رمي الجهاز في النار، فقد تنفجر البطارية.
- لا يُسمح بإجراء أية تعديلات على الجهاز.

Caution!

Danger of explosion if the battery is replaced by a incorrect type;

- with extremely high or low temperatures that a battery is exposed to during use, storage or transport;
- with low air pressure at high altitudes;
- when replacing a battery by an incorrect type that can bypass a fuse (for example, some lithium battery types);
- when disposing of a battery in fire or a hot oven, or with mechanical crushing or cutting of a battery;
- when leaving a battery in an environment with extremely high temperatures or with extremely low air pressure, which may cause an explosion or escaping of flammable liquids or gases.

تنبيه!

هناك خطر وقوع انفجار في حال استبدال البطارية بنوع غير صحيح؛

- عند تعريض البطارية لدرجات حرارة مرتفعة أو منخفضة للغاية أثناء الاستخدام أو التخزين أو النقل؛
- عند ضغط الهواء المنخفض عند الارتفاعات العالية؛
- عند استبدال البطارية بنوع غير صحيح يمكن أن يتجاوز المصهر (على سبيل المثال، بعض أنواع بطاريات الليثيوم)؛
- عند التخلص من بطارية في النار أو فرن ساخن، أو عبر السحق أو القطع الميكانيكي للبطارية؛
- قد يتسبب ترك البطارية في بيئة ذات درجات حرارة مرتفعة للغاية أو ضغط هواء منخفض للغاية في حدوث انفجار أو تسرب لسوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

3. Declaration of Conformity

٣. إعلان المطابقة

EU Declaration of Conformity

Hereby, JVCKENWOOD Corporation declares that the radio equipment type [KENWOOD] AS-P200BT complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: <http://www.kenwood.com/euukdoc/>

إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي

تعلن شركة JVCKENWOOD Corporation بموجب هذه الوثيقة أن نوع المعدات اللاسلكية [KENWOOD] AS-P200BT يتوافق مع توجيهه 2014/53/EU، ويتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على عنوان الإنترنت التالي: <http://www.kenwood.com/euukdoc/>

For United Kingdom

Hereby, JVCKENWOOD Corporation declares that the radio equipment type [KENWOOD] AS-P200BT complies with Radio Equipment Ordinance 2017. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: <http://www.kenwood.com/euukdoc/>

للمملكة المتحدة

تعلن شركة JVCKENWOOD Corporation بموجب هذه الوثيقة أن نوع المعدات اللاسلكية [KENWOOD] AS-P200BT يتوافق مع قانون المعدات اللاسلكية لعام ٢٠١٧، ويتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على عنوان الإنترنت التالي: <http://www.kenwood.com/euukdoc/>

Manufacturer:

JVCKENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

الشركة المصنعة:

شركة JVCKENWOOD
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU Contact address:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Remdementsweg 20 B-9, NL-3641 SL Mijdrecht, THE NETHERLANDS

عنوان التواصل في الاتحاد الأوروبي:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Remdementsweg 20 B-9, NL-3641 SL Mijdrecht, THE NETHERLANDS

UK contact address:

JVCKENWOOD U.K. Limited
First Floor, Gleneagles, The Belfry, Colonial Way, Watford, Hertfordshire WD24 4WH
UNITED KINGDOM

عنوان التواصل في المملكة المتحدة:

JVCKENWOOD U.K. Limited
First Floor, Gleneagles, The Belfry, Colonial Way, Watford, Hertfordshire WD24 4WH
UNITED KINGDOM

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks of BLUETOOTH SIG Inc. and any use of such marks by JVCKENWOOD Corporation takes place under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

كلمة Bluetooth® وشعاراتها علامات تجارية مسجلة لشركة BLUETOOTH SIG Inc.، وأي استخدام لهذه العلامات من قبل شركة JVCKENWOOD Corporation يحدث بموجب ترخيص، وتعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لأصحابها المعنيين.

4. Components and functions

٤. المكونات والوظائف

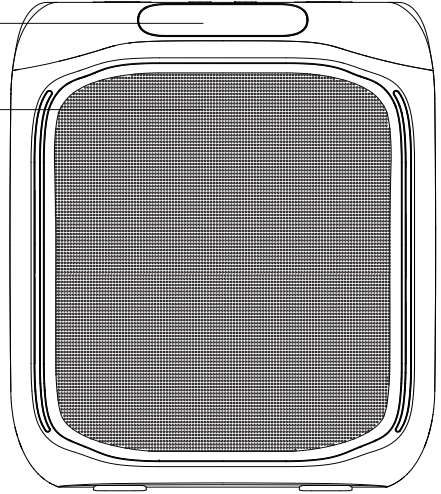
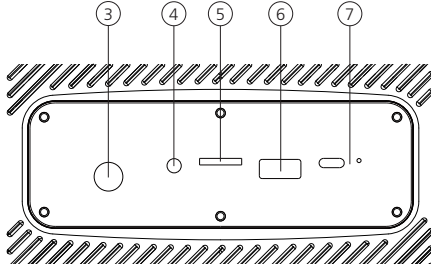
Front side

الجانب الأمامي

- 1 - Display
- 2 - Speaker
- 3 - Microphone connection
- 4 - AUX connection
- 5 - Insert SD card
- 6 - USB connection
- 7 - DC-In (USB-C) / LED Charge control

- ١ - الشاشة
- ٢ - مكبر الصوت
- ٣ - وصلة الميكروفون
- ٤ - وصلة AUX
- ٥ - إدخال بطاقة SD
- ٦ - وصلة USB
- ٧ - مدخل التيار المستمر (USB-C) / مؤشر مصباح LED للتحكم في الشحن

LED مصباح (USB-C) / مؤشر التيار المستمر / مؤشر مصباح LED للتحكم في الشحن



Back side (detail)

الجانب الخلفي (التفاصيل)

Top view

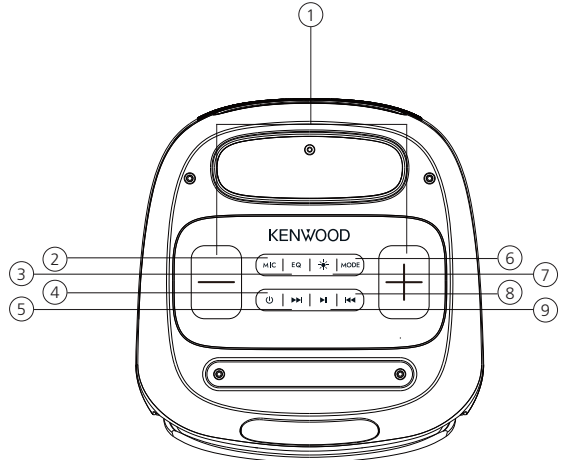
منظر علوي

- 1 - Volume / Microphone level / Echo level control
- 2 - Selection of Microphone level / Echo level
- 3 - EQ / pairing TWS
- 4 - On / Off (standby)
- 5 - Skip track forwards
- 6 - BT / AUX / SD / USB modes
- 7 - Effect lighting
- 8 - Skip track backwards
- 9 - Play / Pause - BT unpair

- ١ - التحكم في مستوى الصوت/مستوى الميكروفون/مستوى الصدى
- ٢ - تحديد مستوى الميكروفون/مستوى الصدى
- ٣ - معادل الصوت/إقران سماعات TWS
- ٤ - التشغيل/إيقاف التشغيل (وضع الاستعداد)
- ٥ - تخطي المسار للأمام
- ٦ - أوضاع BT/AUX/SD/USB
- ٧ - إضاءة التأثيرات
- ٨ - تخطي المسار للخلف
- ٩ - التشغيل/الإيقاف المؤقت - إلغاء اقتران البلوتوث

The rating label is located on the underside of the party speaker.

يوجد ملصق التصنيف على الجانب السفلي لمكبر صوت الحفلات.



5. Start-up

٥. بدء التشغيل

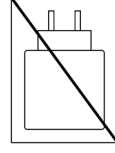
5.1 Unpacking

١-٥ فتح العبوة

Carefully unpack the Party Speaker and make sure all accessories are present:
أخرج مكبر صوت الحفلات من العبوة بحذر وتأكد من وجود جميع الملحقات:

- USB-C charging cable
- Operating instructions

- كابل الشحن من النوع USB-C
- تعليمات التشغيل



5.2 Power supply and charging

٢-٥ الإمداد بالطاقة والشحن

The Party Speaker is powered by a built-in Lithium-Ion battery. Charge the built-in battery at least for four hours before using the device for the first time.

يُشغّل مكبر صوت الحفلات عن طريق بطارية أيون ليثيوم مدمجة. اشحن البطارية المدمجة لمدة أربع ساعات على الأقل قبل استخدام الجهاز مرة أخرى.

- To charge the internal battery, connect the smaller end (USB-C) of the supplied USB cable to the DC-IN socket on the back side of the Party Speaker and the other end (USB-A) to a USB voltage source (5 V, 2,2 A, not included in the scope of delivery).
- The LED charge control lights up red while charging and goes off when the battery is fully charged. You can use the Party Speaker while the charging is in progress, but this would prolong the charging time.
- Once charging is completed disconnect the USB charging cable from the USB voltage source, pull out the charging cable from the Party Speaker.
- To maintain the full capacity of the battery so long as possible, you should fully charge the battery every 2 to 3 months, even if you do not use the Party Speaker.
- Charge the battery in ambient temperature of between +5 °C and +35°C.
- The battery maintains its charge best at room temperature.
- The lower the ambient temperature, the shorter the playback time.
- The battery must be charged whenever the battery charge indicator is flashing on the Display.

- لشحن البطارية الداخلية، صل الطرف الأصغر (USB-C) لكابل USB المرفق بقياس مدخل التيار المستمر (DC-IN) الموجود في الجانب الخلفي لمكبر صوت الحفلات والطرف الآخر (USB-A) بمصدر جهد USB (٥ فولت، ٢,٢ أمبير، غير متضمن في محتويات عبوة التسليم).
- يضيء مصباح LED للتحكم في الشحن باللون الأحمر أثناء الشحن وينطفئ عندما يكتمل شحن البطارية. ويمكن استخدام مكبر صوت الحفلات أثناء تقدم الشحن، ولكن ذلك لن يطيل وقت الشحن.
- بمجرد اكتمال الشحن، افصل كابل شحن USB عن مصدر جهد USB، واسحب كابل الشحن من مكبر صوت الحفلات.
- للحفاظ على السعة الكاملة للبطارية لأطول مدة زمنية ممكنة، عليك شحن البطارية بالكامل كل شهرين إلى ٣ أشهر، حتى إذا لم تستخدم مكبر صوت الحفلات.
- اشحن البطارية عند درجة حرارة محيطية تتراوح بين +٥ و +٣٥ درجة مئوية.
- تحافظ البطارية على شحنها بصورة أفضل عند درجة حرارة الغرفة.
- كلما كانت درجة الحرارة المحيطة أقل، كان وقت التشغيل أقصر.
- يجب شحن البطارية عندما يومض مؤشر شحن البطارية على الشاشة.

The power supplied by the charger (not included) must be between a minimum of 10 watts, which the party speaker requires, and a maximum of 30 watts in order to achieve the maximum battery charging speed.

يجب أن تتراوح القدرة التي يوفرها الشاحن (غير مشمول) بين ١٠ واط على الأقل، وهي القدرة التي يحتاج إليها شاحن الحفلات، و ٣٠ واط بالحد الأقصى لتحقيق السرعة القصوى لشحن البطارية.

5.3 Switching the Party Speakers On/Off

٣-٥ تشغيل/إيقاف تشغيل مكبر صوت الحفلات

- To switch the device on in the Standby mode, press and hold the **<STANDBY>** button until an acoustic signal sounds and **"HIFI"** followed by **"BLUE"** appears on the Display. If no BT terminal devices is paired the BLUE-TOOTH Symbol flashes on the Display.
- Press the button once again to switch the device back in the standby mode. The Display briefly shows **"OFF"**, a signal tone sounds and the device switches off.
- لتشغيل الجهاز في وضع الاستعداد، اضغط مطولاً على زر **<STANDBY>** إلى أن يصدر صوت إشارة صوتية وتظهر كلمة **"HIFI"** ثم كلمة **"BLUE"** على الشاشة. في حال عدم إقران أجهزة بلوتوث طرفية، فإن رمز **BLUETOOTH** يومض على الشاشة.
- اضغط على الزر مرة أخرى لإعادة الجهاز إلى وضع الاستعداد مرة أخرى.
- إذا عرضت الشاشة كلمة **"OFF"** لمدة زمنية قصيرة، يصدر صوت إشارة ويتوقف تشغيل الجهاز.

5.4 Volume control

٤-٥ التحكم في مستوى الصوت

- Hold and press the **<+>** to increase the Volume. Once the minimum volume **"U30"** has been reached there also sounds an acoustic signal.
- Hold and press the **<->** button to reduce the volume. Once the maximum volume **"U00"** has been reached there also sounds an acoustic signal.
- The set volume of **"U00"** to **"U30"** is shown on the Display.
- اضغط مطولاً على **<+>** لزيادة مستوى الصوت. بمجرد بلوغ مستوى الصوت الأدنى **"U30"**، تصدر أيضاً إشارة صوتية.
- اضغط مطولاً على زر **<->** لتقليل مستوى الصوت. بمجرد بلوغ مستوى الصوت الأقصى **"U00"**، تصدر أيضاً إشارة صوتية.
- يُعرض مستوى الصوت المعين **"U00"** إلى **"U30"** على الشاشة.

5.5 Preset sound modes

٥-٥ أوضاع الصوت المعدّة مسبقاً

The Party Speaker has 6 preset sound modes **"EQ0"** to **"EQ5"**. These can be switched through by briefly pressing the **"EQ"** button. The active mode is briefly shown on the Display.

لمكبر صوت الحفلات ٦ أوضاع صوت معدة مسبقاً **"EQ0"** إلى **"EQ5"**، ويمكن التبديل بينها عبر الضغط على زر **"EQ"** لمدة زمنية قصيرة. يُعرض الوضع النشط لمدة زمنية قصيرة على الشاشة.

5.6 Pairing the Party Speakers with a terminal device

٦-٥ إقران مكبرات صوت الحفلات بجهاز طرفي

The cordless data transmission via the BLUETOOTH protocol allows for the loudspeaker system to be connected to the compatible devices. The maximum operating range of the data transmission is 10 m. Impediments and other electronic devices can impair the signal transmission and reduce the operating range. To pair the loudspeaker with your terminal device please proceed as follows:

يسمح نقل البيانات اللاسلكي عبر بروتوكول البلوتوث بتوصيل نظام مكبر الصوت بالأجهزة المتوافقة. يبلغ نطاق التشغيل الأقصى لنقل البيانات ١٠ م، ويمكن أن تضعف العوائق والأجهزة الإلكترونية الأخرى نقل الإشارة وتقلل نطاق التشغيل. لإقران مكبر الصوت بجهازك الطرفي، يرجى المتابعة على النحو التالي:

- Switch on the BLUETOOTH Loudspeaker.
- Now open the BLUETOOTH settings on the terminal device to be paired and start searching for available BLUE-TOOTH devices there. Select **"KENWOOD AS-P200BT"** and start the pairing process.
- Following the successful pairing the loudspeaker emits a signal tone, and the BLUETOOTH symbol on the Display stops flashing. Now the music playback can be controlled via the terminal.
- Hold and press the **<Play/Pause>** button for 8 seconds to interrupt the BLUETOOTH connection.
- شغل مكبر الصوت العامل بالبلوتوث.
- افتح الآن إعدادات البلوتوث على الجهاز الطرفي الذي تريد إقرانه وأبدأ في البحث عن أجهزة البلوتوث المتوفرة هناك. حدد **"KENWOOD AS-P200BT"** وأبدأ عملية الإقران.
- بعد نجاح الإقران، يصدر مكبر الصوت نغمة إشارة، ويتوقف رمز **BLUETOOTH** الموجود على الشاشة عن الوميض، ويمكن الآن التحكم في تشغيل الموسيقى من خلال الجهاز الطرفي.
- اضغط مطولاً على زر **<Play/Pause>** لمدة ٨ ثوانٍ لقطع اتصال البلوتوث.

5.7 True-Wireless Stereo function (TWS)

٧-٥ وظيفة صوت الاستريو اللاسلكي الحقيقي (TWS)

This function makes it possible to pair two similar loudspeakers to achieve a stereo effect. For this please proceed as follows:

تمكن هذه الوظيفة من إقران مكبري صوت متشابهين لتحقيق تأثير استريو. لذلك، يُرجى اتباع الخطوات التالية:

- Place the two Party Speakers at a distance of 1 meter from each other and switch both of them on.
- On the Party Speaker which is to take over the music control press the <EQ> button for approx. 2 seconds. A signal tone sounds, which a few seconds later is repeated on the second Party Speaker. Now the devices are paired.
- The volume, the setting of the sound modes and the effect lighting of both devices are synchronised.
- If one of the devices is switched off the second device also switches off automatically. Next time they are switched on the TWS function is reactivated.
- If you want to unpair, press the <EQ> button on one of the Party Speakers for 2 seconds.
- ضع مكبري صوت الحفلات على مسافة متر واحد من بعضهما البعض وشغّلهما.
- على مكبر صوت الحفلات الذي سيتولى التحكم في الموسيقى، اضغط على زر <EQ> لمدة ثانيتين تقريباً. تصدر نغمة إشارة تتكرر بعد بضع ثوانٍ في مكبر صوت الحفلات الثاني. الآن، اكتمل إقران الجهازين.
- يُزامن مستوى الصوت وتضبط أوضاع الصوت وتأثيرات الإضاءة في كلا الجهازين.
- في حال إيقاف تشغيل أحد الجهازين، سيتوقف تشغيل الجهاز الثاني تلقائياً أيضاً.
- وفي المرة الثانية التي يُشغّلان فيها، يُعاد تنشيط وظيفة TWS.
- إذا أردت إلغاء الإقران، فاضغط على زر <EQ> على أحد مكبري صوت الحفلات لمدة ثانيتين.

5.8 Setting the effect lighting

٨-٥ ضبط إضاءة التأثيرات

The Party Speaker offers a built-in effect lighting which is synchronised with the music beat. You can call up 4 different effects "ON1" to "ON4".

The effects vary depending on the type of the music and the volume.

يوفر مكبر صوت الحفلات إضاءة تأثيرات مدمجة ومتزامنة مع إيقاع الموسيقى. يمكنك استدعاء 4 تأثيرات مختلفة، من "ON1" إلى "ON4".
تختلف التأثيرات حسب نوع الموسيقى ومستوى الصوت.

- Please press the <EFFECT LIGHTING> button, to switch between the various modes. The "OFF" mode switches the lighting off temporarily.
- يُرجى الضغط على زر <EFFECT LIGHTING>، للتبديل بين الأوضاع المختلفة. يؤدي الوضع "OFF" إلى إيقاف تشغيل الإضاءة مؤقتاً.

5.9 Microphone and Echo function

٩-٥ وظيفة الميكروفون والصدى

A commercially available microphone with 6.35 mm jack plug can be connected to the input <MIC> on the back side. This way you can sing along to the music or make announcements. You can control the microphone level in proportion to the total volume, an echo effect can be mixed in.

يمكن توصيل ميكروفون متوفر تجارياً له مقبس مقاسه ٦,٣٥ ملم بالمدخل <MIC> على الجانب الخلفي، ويمكنك من خلال ذلك الغناء مع أنغام الموسيقى أو الإدلاء بالإعلانات. يمكنك التحكم في مستوى الميكروفون بالتناسب مع مستوى الصوت الإجمالي، ويمكن مزج تأثير الصدى.

- Please press 1 x the <MIC> button and then use <+> or <-> to set the microphone level. The control range goes from "H00" (Microphone mute) to "H30".
- Please press 2 x the <MIC> button and then use <+> or <-> to set the echo effect. The control range goes from "E00" (Echo off) to "E30".
- يُرجى الضغط مرة واحدة على زر <MIC> ثم استخدام <+> أو <-> لتعيين مستوى الميكروفون. يمتد مجال الميكروفون من "H00" (كتم صوت الميكروفون) إلى "H30".
- يُرجى الضغط مرتين على زر <MIC> ثم استخدام <+> أو <-> لتعيين تأثير الصدى. يمتد مجال الميكروفون من "E00" (إيقاف تشغيل الصدى) إلى "E30".

6. Using the Party Speakers

٦. استخدام مكبرات صوت الحفلات

6.1 Playback via BLUETOOTH

١-٦ التشغيل عبر البلوتوث

In BLUETOOTH mode the media can be controlled by the terminal device. You can use the App of your choice for this purpose. Basic functions can also be operated on the BLUETOOTH Loudspeaker:

في وضع البلوتوث، يمكن التحكم في الوسائط بواسطة الجهاز الطرفي. ويمكنك استخدام التطبيق الذي تختاره لهذا الغرض، كما يمكن تشغيل الوظائف الأساسية أيضًا على مكبر صوت البلوتوث.

- Hold and press the <-> or <+> button to reduce or increase the volume.
- Press on the <SKIP TRACK FORWARDS> or <SKIP TRACK BACKWARDS>, to select the previous or next track.
- Press the <Play/Pause> button to pause the playback.
- اضغط مطولاً على زر <-> أو <+> لتقليل مستوى الصوت أو زيادته.
- اضغط على <SKIP TRACK FORWARDS> أو <SKIP TRACK BACKWARDS> لتحديد المسار السابق أو التالي.
- اضغط على زر <Play/Pause> لإيقاف التشغيل مؤقتًا.

6.2 Playback via USB

٢-٦ التشغيل عبر USB

Using a USB stick (maximum size 128 GB) you can play audio files in MP3 and WMA formats.

يمكنك استخدام ذاكرة USB (الحجم الأقصى ١٢٨ جيجابايت) لتشغيل ملفات الصوت بالتنسيق MP3 و WMA.

- Plug in a USB stick in the connection on the back side of the Party Speakers.
- The device automatically switches to the "USB" source and there is a voice output "USB Mode".
- The number of audio files saved on the USB stick is briefly shown on the Display, then playback starts automatically. Now the elapsed play time of the audio file is shown on the Display.
- Press on the <SKIP TRACK FORWARDS> or <SKIP TRACK BACKWARDS>, to select the previous or next track.
- Press the <Play/Pause> button to pause the playback.
- By pressing the <MODE> button you can switch between the individual sources.
- صبل ذاكرة USB بالمنفذ الموجود على الجانب الخلفي لمكبرات صوت الحفلات.
- يبدّل الجهاز تلقائيًا إلى مصدر "USB" وتصدر الرسالة الصوتية "USB Mode".
- يُعرض عدد ملفات الصوت المحفوظة على ذاكرة USB لمدة زمنية قصيرة على الشاشة، ثم يبدأ التشغيل تلقائيًا. يُعرض الزمن المنقضي لتشغيل ملف الصوت على الشاشة.
- اضغط على <SKIP TRACK FORWARDS> أو <SKIP TRACK BACKWARDS> لتحديد المسار السابق أو التالي.
- اضغط على زر <Play/Pause> لإيقاف التشغيل مؤقتًا.
- بالضغط على زر <MODE> يمكنك التبديل بين المصادر الفردية.

If no USB stick is inserted, the "USB" source cannot be selected.

في حال عدم إدخال ذاكرة USB، لا يمكن تحديد مصدر "USB".

6.3 Playback via SD card

٣-٦ التشغيل عبر بطاقة SD

Using a Micro SD card (maximum size 128 GB) you can play audio files in MP3 and WMA formats.

يمكنك استخدام بطاقة Micro SD (الحجم الأقصى ١٢٨ جيجابايت)، يمكنك تشغيل ملفات الصوت بالتنسيقات MP3 و WMA.

- Plug in a Micro SD card in the connection on the back side of the Party Speakers.
- The device automatically switches to the **"TF/SD"** source and there is a voice output **"SD Card Mode"**.
- The number of audio files saved on the Micro SD card is briefly shown on the Display, then playback starts automatically. Now the elapsed play time of the audio file is shown on the Display.
- Press on the **<SKIP TRACK FORWARDS>** or **<SKIP TRACK BACKWARDS>**, to select the previous or next track.
- Press the **<Play/Pause>** button to pause the playback.
- By pressing the **<MODE>** button you can switch between the individual sources.
- صِل بطاقة Micro SD بالمنفذ الموجود على الجانب الخلفي لمكبرات صوت الحفلات.
- يبذل الجهاز تلقائيًا إلى مصدر **"TF/SD"** وتصدر الرسالة الصوتية **"SD Card Mode"**.
- يُعرض عدد ملفات الصوت المحفوظة على بطاقة Micro SD لمدة زمنية قصيرة على الشاشة، ثم يبدأ التشغيل تلقائيًا. يُعرض الزمن المنقضي لتشغيل ملف الصوت على الشاشة.
- اضغط على **<SKIP TRACK FORWARDS>** أو **<SKIP TRACK BACKWARDS>** لتحديد المسار السابق أو التالي.
- اضغط على زر **<Play/Pause>** لإيقاف التشغيل مؤقتًا.
- بالضغط على زر **<MODE>** يمكنك التبديل بين المصادر الفردية.

If no Micro SD card is inserted, the **"USB"** source can not be selected.

في حال عدم إدخال بطاقة Micro SD، لا يمكن تحديد مصدر **"USB"**.

6.4 Playback via AUX-In

٤-٦ التشغيل عبر مدخل AUX

To play music, external devices such as e.g. MP3 players, DVD players or game consoles can be connected.

للتشغيل الموسيقي، يمكن توصيل أجهزة خارجية مثل مشغلات MP3 أو مشغلات DVD أو وحدات التحكم في الألعاب.

- Plug a commercially available audio cable with 3.5 mm jack plug in the AUX-In socket of the Party Speakers and the corresponding playback device.
- Repeatedly press the **<MODE>** button until **"AUX"** appears on the Display.
- There is a voice output **"AUX Mode"**.
- The music is controlled via the playback device.
- صِل كابل صوت متوفرًا تجاريًا بمقياس ٣,٥ ملم في مدخل AUX لمكبرات صوت الحفلات وجهاز التشغيل المقابل.
- اضغط بصورة متكررة على زر **<MODE>** إلى أن تظهر كلمة **"AUX"** على الشاشة.
- تصدر الرسالة الصوتية **"AUX Mode"**.
- يتم التحكم بالموسيقى عبر جهاز التشغيل.

7. Troubleshooting

Notes on troubleshooting

٧. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

ملاحظات متعلقة باستكشاف الأخطاء وإصلاحها

Problem	Solution
No function	- Is the battery empty? Charge the battery. - Has the loudspeaker switched off automatically?
No sound	Has the volume been turned down all the way? Increase the volume on the playback device, if needed.
No BLUETOOTH connection	- Are the playback device and the loudspeaker paired? - BLUETOOTH selected as source?
No playback via USB or SD.	- Are the appropriate storage media plugged in? - Do the storage media contain compatible audio files? - Are the storage media selected as source?
Poor sound quality in BLUETOOTH mode	- Is the interrupting objected between the playback device and the loudspeaker? This can be, e.g. walls or other electronic devices. If needed, change the location of the playback device or the loudspeaker. - Is the playback device too far away from the loudspeaker? Please bring the two device close to each other. - Increase the volume on the playback device. - Is the charge level of the battery too low?

المشكلة	الحل
لا توجد وظيفة	- هل البطارية فارغة؟ اشحن البطارية. - هل توقف تشغيل مكبر الصوت تلقائياً؟
لا يوجد صوت	هل تم خفض مستوى الصوت إلى المستوى الأدنى؟ ارفع مستوى الصوت على جهاز التشغيل إن كانت هناك حاجة لذلك.
لا يوجد اتصال بلوتوث	- هل جهاز التشغيل ومكبر الصوت مقترنان؟ - هل تم تحديد البلوتوث كمصدر؟
لا يحدث تشغيل من خلال USB أو SD.	- هل تم توصيل وسائط التخزين المناسبة؟ - هل تحتوي وسائط التخزين على ملفات صوتية متوافقة؟ - هل تم تحديد وسائط التخزين كمصدر؟
جودة صوت رديئة في وضع البلوتوث	- هل هناك أجسام تسبب الانقطاع بين جهاز التشغيل ومكبر الصوت؟ ويمكن أن تكون جدراناً أو أجهزة إلكترونية أخرى على سبيل المثال. وإذا كانت هناك حاجة، فغيّر موقع جهاز التشغيل أو مكبر الصوت. - هل جهاز التشغيل بعيد أكثر من اللازم عن مكبر الصوت؟ يُرجى تقريب الجهازين إلى بعضهما. - ارفع مستوى الصوت على جهاز التشغيل. - هل مستوى شحن البطارية منخفض أكثر من اللازم؟

8. Maintenance and care

٨. الصيانة والعناية

Cleaning the housing: Use a cloth lightly moistened with a mild detergent. Do not use detergents containing alcohol, ammonia or scouring agents.

تنظيف الهيكل: استخدم قطعة قماش مبللة قليلاً بمنظف معتدل. ولا تستخدم منظفات تحتوي على الكحول أو الأمونيا أو مواد التنظيف الكاشطة.

Cautions on condensation

تحذيرات بشأن التكاثف

Condensation (dew) may form inside the unit if there is a significant difference between the temperature of the unit and the ambient temperature. If condensation occurs inside the unit, proper function is no longer guaranteed. In this case, you have to wait a few hours; After the moisture has dried, the device can be reused.

قد يتشكل التكاثف (الندى) داخل الوحدة إذا كان هناك فرق كبير بين درجة حرارة الوحدة ودرجة الحرارة المحيطة. وإذا حدث تكاثف داخل الوحدة، فلن يكون الأداء السليم مضموناً بعد الآن. وفي هذه الحالة، عليك الانتظار بضعة ساعات، وبعد جفاف الرطوبة، يمكن إعادة استخدام الجهاز.

Special care should be taken in the following circumstances

يجب توخي الحذر تحديداً في الظروف التالية

When the unit is moved from one place to another at a much higher or lower temperature, or when the humidity at the installation site increases, etc.

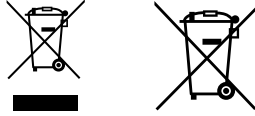
عند نقل الوحدة من مكان إلى آخر درجة الحرارة فيه أعلى أو أدنى بكثير، أو عندما تزداد الرطوبة في موقع التثبيت، إلخ.

9. Disposal

٩. التخلص

Disposal of used electrical and electronic equipment and batteries.

التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات المستعملة.



The (crossed-out wheeled bin) symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be handled as normal household waste, but handed in to a collection point managed by public waste management authorities or to a collection point set up by the manufacturer or distributor, free of charge. The owners of electrical devices should usually separate the waste batteries and waste accumulators which are not firmly enclosed in the waste devices from these waste devices before handing them over to collection points. This does not apply if the waste devices are prepared for recycling with the participation of a public waste management authority. By helping to properly dispose of this product, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings. Improper or incorrect disposal endangers the environment and health. For more information on the recycling of these electrical devices and batteries, please contact your local authority or your municipal waste disposal companies.

يشير رمز (سلة المهملات المشطوبة ذات العجلات) الموجود على المنتج أو عبوته إلى أنه يجب عدم التعامل مع هذا المنتج مثل النفايات المنزلية العادية، بل يجب تسليمه إلى نقطة تجميع تديرها سلطات إدارة النفايات العامة أو إلى نقطة تجميع أنشأتها الشركة المصنعة أو الموزع، مجاناً. وعلى مالكي الأجهزة الكهربائية عادةً أن يفصلوا البطاريات المستهلكة ومجمعات النفايات غير المغلفة بإحكام داخل أجهزة النفايات عن أجهزة النفايات هذه قبل تسليمها إلى نقاط التجميع. لا ينطبق هذا إذا كانت أجهزة النفايات مجهزة لإعادة التدوير بمشاركة هيئة إدارة النفايات العامة. من خلال المساعدة التي تقدمها في التخلص من هذا المنتج على النحو الصحيح، فإنك تحمي البيئة وصحة بني جنسك من البشر. إن التخلص غير السليم أو غير الصحيح يعرض البيئة والصحة للخطر. للحصول على المزيد من المعلومات المتعلقة بإعادة تدوير هذه الأجهزة والبطاريات، يرجى التواصل مع السلطة المحلية أو شركات التخلص من النفايات لديك.

Disposal instructions for consumers in Germany:

<https://www.e-schrott-entsorgen.org/>

تعليمات التخلص للمستهلكين في ألمانيا:

<https://www.e-schrott-entsorgen.org/>

Disposal instructions for consumers in Austria:

<https://www.elektro-ade.at/>

تعليمات التخلص من النفايات للمستهلكين في النمسا:

<https://www.elektro-ade.at/>

Disposal instructions for consumers in Ireland:

<https://www.mywaste.ie/>

تعليمات التخلص من النفايات للمستهلكين في أيرلندا:

<https://www.mywaste.ie/>

Disposal instructions for consumers in United Kingdom:

<https://www.recyclenow.com/>

تعليمات التخلص من النفايات للمستهلكين في المملكة المتحدة:

<https://www.recyclenow.com/>

Disposal instructions for consumers in France:

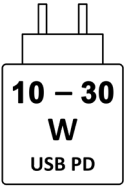
<https://www.quefairedemesdechets.fr>

تعليمات التخلص من النفايات للمستهلكين في فرنسا:

<https://www.quefairedemesdechets.fr>

10. Technical Specifications AS-P200BT

١٠. المواصفات الفنية AS-P200BT

Power supply	DC voltage 5V, 2.2 A, USB-C	
الإمداد بالطاقة	جهد التيار المستمر ٥ فولت، ٢,٢ أمبير، USB-C	
Battery	البطارية	
Type	Lithium-Ion	
النوع	أيون الليثيوم	
Voltage	7,4 V	
الجهد	٧,٤ فولت	
Capacity	3600 mAh	
السعة	٣٦٠٠ ملي أمبير/ساعة	
Power content	26.6 Wh	
محتوى الطاقة	٢٦,٦ واط ساعة	
Operating time / Charging time	max. 10 hrs. / approx. 4 hrs.	
وقت التشغيل/وقت الشحن	١٠ ساعات بالحد الأقصى/٤ ساعات تقريبًا	
UN Number	UN3481 Lithium-Ion batteries included in the equipment	
رقم الأمم المتحدة	بطاريات أيون الليثيوم UN3481 المضمنة في المعدات	
BLUETOOTH		البلوتوث
BLUETOOTH version	V5.0	V5.0
إصدار البلوتوث		
Power class	Class 2	الفئة ٢
فئة الطاقة		
Maximum transmission power	4 dbm	٤ ديسيبل ميلي واط
قوة الإرسال القصوى		
Reach	about 10 meters (may vary depending on the environment)	١٠ أمتار تقريبًا (قد يختلف حسب البيئة)
نطاق الوصول		
Frequency range	2.402 GHz – 2.480 GHz	٢,٤٠٢ جيجاهرتز - ٢,٤٨٠ جيجاهرتز
نطاق التردد		
BLUETOOTH profile	A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile)	
ملف تعريف البلوتوث	A2DP (ملف تعريف توزيع الصوت المتقدم)، AVRCP (ملف تعريف التحكم عن بعد في الصوت/الفيديو)	
Storage media		وسائط التخزين
USB-A	Playable files: MP3, WMA Compatible with USB1.1 full-speed, FAT16, FAT32 Max. 500 mA, Bit rates: 32 kBit/s to 320 kBit/s Maximum storage size 128 GB	الملفات القابلة للتشغيل: WMA، MP3 متوافق مع USB 1.1 بالسرعة الكاملة، FAT16، FAT32 ٥٠٠ ميلي أمبير بالحد الأقصى، معدلات البت: ٣٢ كيلوبت/ثانية إلى ٣٢٠ كيلوبت/ثانية حجم التخزين الأقصى ١٢٨ جيجابايت
منفذ USB-A		

Micro SD card	بطاقة Micro SD	Playable files: MP3, WMA Compatible with USB1.1 full-speed, FAT16, FAT32 Max. 500 mA, Bit rates: 32 kBit/s to 320 kBit/s Maximum storage size 128 GB ملفات التشغيل: WMA، MP3 متوافق مع USB 1.1 بالسرعة الكاملة، FAT16، FAT32 ٥٠٠ ميلي أمبير بالحد الأقصى، معدلات البت: ٣٢ كيلوبت/ثانية إلى ٣٢٠ كيلوبت/ثانية حجم التخزين الأقصى ١٢٨ جيجابايت
Analogue inputs		
المداخل التناظرية		
AUX-In	مدخل AUX	3.5 mm jack plug
		مقيس ٣,٥ ملم
Microphone input	مدخل الميكروفون	6.35 mm jack plug
		مقيس ٦,٣٥ ملم
Amplifier		
المضخم		
Output capacity	سعة الإخراج	50 W RMS
		٥٠ واط RMS (جذر متوسط المربع)
Dimensions and weight		
الأبعاد والوزن		
Device	الجهاز	(W x H x D) 245 x 300 x 255 mm/3.36 kg
		(العرض x الارتفاع x العمق) ٢٤٥ x ٣٠٠ x ٢٥٥ ملم/٣,٣٦ كجم
Temperature range	نطاق درجة الحرارة	+5°C to +35°C
		+٥ درجات مئوية إلى ٣٥ درجة مئوية

11. Guarantee

١١. الضمان

Dear customer,
thank you for purchasing this Kenwood product. If this product shows defects in material or workmanship under normal operating conditions, we will remove these free of charge or replace the device in accordance with the following warranty provisions.

المحترم،
شكراً لك على شراء منتج Kenwood هذا. إذا أظهر هذا المنتج عيوباً في المواد أو التصنيع في ظروف التشغيل العادية، فسنزيل هذه العيوب مجاناً أو نستبدل الجهاز وفقاً لأحكام الضمان التالية.

Please keep this warranty card in a safe place.

يرجى الاحتفاظ بطاقة الضمان هذه في مكان آمن.

Kenwood guarantees this device for a period of two years from the date of purchase as shown on the invoice or sales receipt from the Kenwood dealer.

تضمن شركة Kenwood هذا الجهاز لمدة عامين من تاريخ الشراء كما هو موضح في الفاتورة أو إيصال المبيعات من وكيل Kenwood.

This warranty covers material and workmanship defects. We reserve the right to replace the product if cost-efficient repair is no longer possible. Costs for packaging and installation as well as costs and risks in connection with the actual repair are not included in the warranty and will be invoiced.

يشمل هذا الضمان عيوب المواد والصناعة. ونحتفظ بالحق في استبدال المنتج إذا لم يعد الإصلاح منخفض التكلفة ممكناً بعد الآن. وتكاليف التعبئة والتغليف والتثبيت، والتكاليف والمخاطر المتعلقة بالإصلاح الفعلي، ليست مشمولة في الضمان، وستصدر فاتورة بها.

Conditions

الشروط

A. To assert warranty claims, in addition to submitting this warranty card, the following information is required:

- Your name with full address
- The receipt or invoice from a retailer based in an EU country indicating the original date of purchase.
- The full name and address of the retailer from whom the product was purchased.
- The serial number and model name of the product.

أ. تلزم المعلومات التالية لتقديم مطالبات الضمان، بالإضافة إلى تقديم بطاقة الضمان هذه:

- اسمك مع عنوانك الكامل
- الإيصال أو الفاتورة من بائع التجزئة الموجود في دولة الاتحاد الأوروبي والتي تشير إلى تاريخ الشراء الأصلي.
- الاسم الكامل وعنوان بائع التجزئة الذي اشتريت المنتج منه.
- الرقم التسلسلي للمنتج واسم طرازه.

Kenwood reserves the right to refuse warranty service if the aforementioned information is missing or if changes have been made to the product since it was first purchased.

تحتفظ Kenwood بالحق في رفض خدمة الضمان إذا كانت المعلومات المذكورة نفاً ناقصة أو إذا أجريت تغييرات على المنتج منذ شرائه أول مرة.

B. At the time of delivery to the retailer, this product complies with all standards and safety regulations applicable in the country of destination. Modifications required to operate the device in countries outside the country of destination are not covered by the aforementioned warranty conditions. In addition, we do not accept any liability for work in this context or for damage to the product resulting from such work.

ب. في وقت تسليم هذا المنتج إلى بائع التجزئة، يجب أن يتوافق مع جميع المعايير وأنظمة السلامة المعمول بها في بلد الوجهة. ولا تشمل شروط الضمان المذكورة نفاً التعديلات المطلوبة لتشغيل الجهاز في البلدان خارج بلد الوجهة. بالإضافة إلى ذلك، لا نقبل تحمل أي مسؤولية عن العمل في هذا السياق أو عن الضرر الذي يلحق بالمنتج بسبب مثل هذا العمل.

If the product is used in a country for which it was not designed and manufactured, warranty work will only be carried out if the user bears the costs for upgrading the device to nationally applicable standards and safety regulations.

In addition, if the product differs from the products sold by the official importer and if spare parts are not available for the repair of this product, the user must bear the costs of transporting the device to and from the country of purchase.

The same applies if no warranty services can be offered in the country concerned for other legitimate reasons.

إذا استُخدم المنتج في بلد لم يُصمَّم أو يُصنَّع له، فسنُؤخِّر أعمال الضمان فقط إذا تحمل المستخدم تكاليف ترقية الجهاز إلى المعايير واللوائح الأمنية المعمول بها على المستوى الوطني. إضافة إلى ذلك، إذا كان المنتج مختلفاً عن المنتجات التي يبيعها المستورد الرسمي وإذا لم تتوفر قطع الغيار اللازمة لإصلاح هذا المنتج، فيجب على المستخدم أن يتحمل تكاليف نقل الجهاز من بلد الشراء والبلد.

وينطبق الأمر نفسه إذا لم يكن من الممكن تقديم خدمات الضمان في البلد المعني نتيجة لأسباب مشروعة أخرى.

C. The following are excluded from the warranty:

- (a) Changes to the product, as well as normal maintenance and adjustment work, including the regular checks mentioned in the Operating Instructions.
- (b) Damage to the product caused by inadequate or improper work if this work was carried out by third parties who are not authorised to carry out warranty services on behalf of the manufacturer.
- (c) Damage caused by negligence, accidents, changes, improper installation, defective packaging, incorrect operation or the use of incorrect spare parts for repairs.
- (d) Damage caused by fire, water damage, lightning strikes, earthquakes, inadequate ventilation, force majeure, connection to incorrect mains voltage or other causes for which Kenwood is not responsible.
- (e) Damage to speakers due to overloading. Damages to other items that are not part of the product, such as: DVDs, compact discs, USB storage media, smartphones, etc.
- (f) Consumable or wearing parts that have to be replaced as part of normal customer service, such as: Batteries, rechargeable batteries, lamps, etc.
- (g) All products in which the serial number(s) has been completely or partially removed, changed or made illegible.

ج. يُستثنى ما يلي من الضمان:

- (أ) التغييرات على المنتج، وأعمال الصيانة والتعديل العادية أيضًا، بما في ذلك الفحوصات المنتظمة المذكورة في تعليمات التشغيل.
- (ب) الضرر الذي يصيب المنتج بسبب عمل غير كافٍ أو غير سليم إذا نُفذت هذا العمل أطراف ثالثة غير مخولة بتقديم خدمات الضمان بالنيابة عن الشركة المصنعة.
- (ج) الضرر الناتج عن الإهمال، أو الحوادث، أو التغييرات، أو التثبيت غير السليم، أو التغليف المعيب، أو التشغيل غير الصحيح، أو استخدام قطع غيار غير صحيحة للإصلاحات.
- (د) الضرر الناتج عن الحرائق، أو ضرر الماء، أو الصواعق، أو الزلازل، أو التهوئة غير الكافية، أو القوة القاهرة، أو التوصيل بجهد كهربائي غير صحيح، أو أسباب أخرى لا تتحمل شركة Kenwood المسؤولية عنها.
- (هـ) الضرر الذي يلحق بمكبرات الصوت بسبب التحميل الزائد. الضرر الذي يلحق بالعناصر الأخرى التي ليست جزءًا من المنتج، مثل: أقراص DVD، والأقراص المضغوطة، ووسائط تخزين USB، والهواتف الذكية، إلخ.
- (و) الأجزاء القابلة للاستبدال أو المهترئة التي يجب استبدالها كجزء من خدمة العملاء العادية، مثل: البطاريات، والبطاريات القابلة لإعادة الشحن، والمصابيح، وما إلى ذلك.
- (ز) جميع المنتجات التي أزيل رقمها التسلسلي كليًا أو جزئيًا أو غُيّر أو أصبح غير مقروء.

This warranty can be claimed by anyone who has purchased the product legally.

بإمكان أي شخص اشترى المنتج بصورة قانونية المطالبة بهذا الضمان.

In accordance with the aforementioned warranty conditions, the product will be repaired or replaced free of charge. This right does not in any way affect other rights of the user within the framework of the applicable legal provisions.

ووفقًا لشروط الضمان المذكورة أعلاه، سيتم إصلاح المنتج أو استبداله مجانًا. ولا يؤثر هذا الحق بأي شكل من الأشكال في حقوق المستخدم الأخرى في إطار الأحكام القانونية المعمول بها.

Repairs or replacements do not extend the warranty period.

Further claims are excluded, in particular those for conversion, reduction or compensation.

لا تؤدي عمليات الإصلاح أو الاستبدال إلى تمديد مدة الضمان.
وتُستبعد المطالبات الإضافية، ولا سيما تلك المتعلقة بالتحويل أو التخفيض أو التعويض.

Contact address:

JVCKENWOOD U.K. Limited

First Floor, Gleneagles, The Belfry, Colonial Way, Watford, Hertfordshire WD24 4WH

Email : Enquiries@uk.jvckenwood.com www.kenwood-electronics.co.uk

عنوان التواصل:

JVCKENWOOD U.K. Limited

First Floor, Gleneagles, The Belfry, Colonial Way, Watford, Hertfordshire WD24 4WH

البريد الإلكتروني: Enquiries@uk.jvckenwood.com www.kenwood-electronics.co.uk

KENWOOD